

FERM®

POWER TABLE SAW
800W - 200MM

POWER SINCE 1965



EN	Original instructions	05
DE	Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	10
NL	Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	16
FR	Traduction de la notice originale	22
ES	Traducción del manual original	28
CS	Překlad původního návodu k používání	33
HU	Eredeti használati utasítás fordítása	39

WWW.FERM.COM

FACTORY GS TESTED

CE

TSM1032



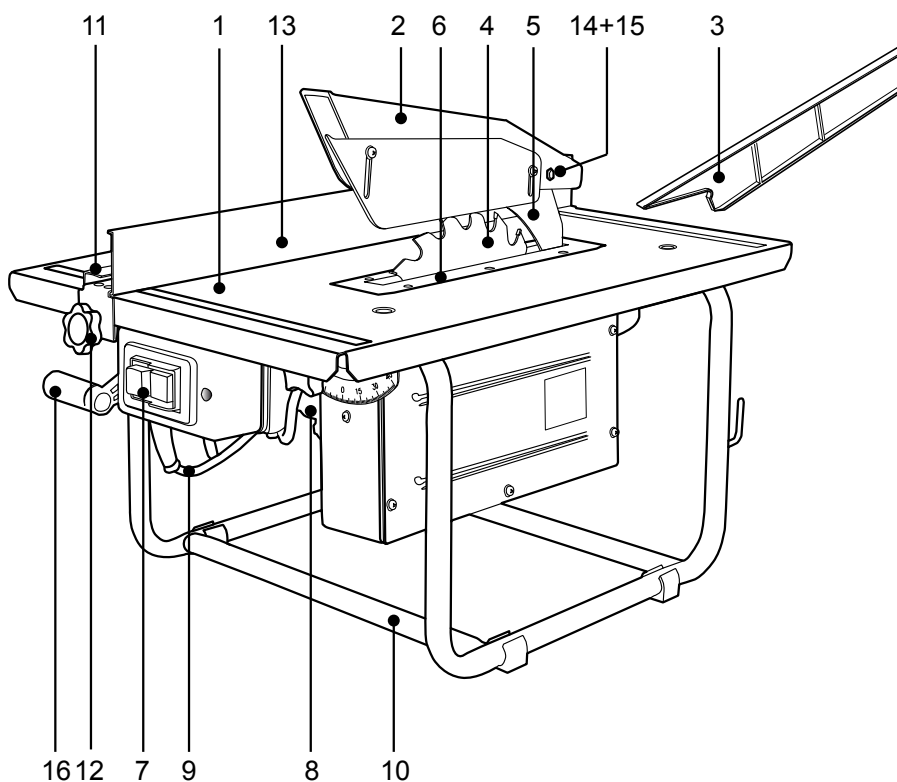


Fig. 1

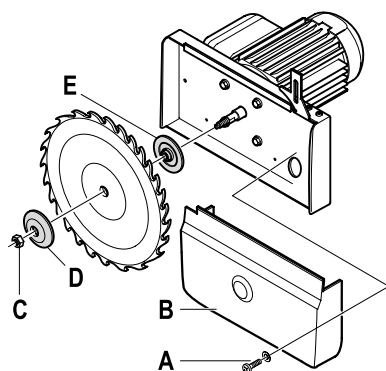


Fig. 2

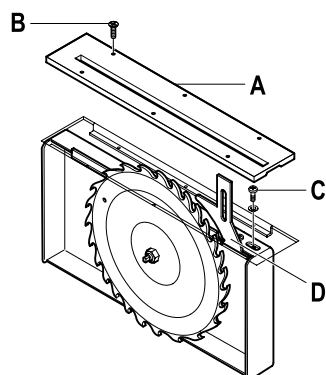


Fig. 3

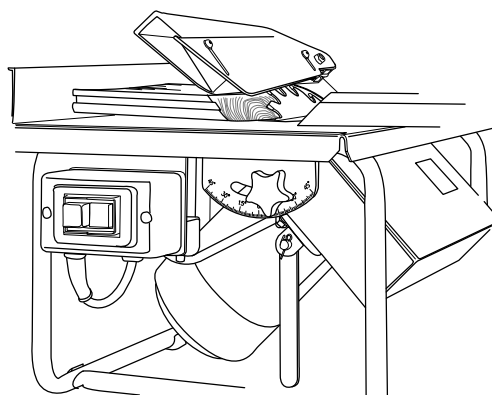


Fig. 4

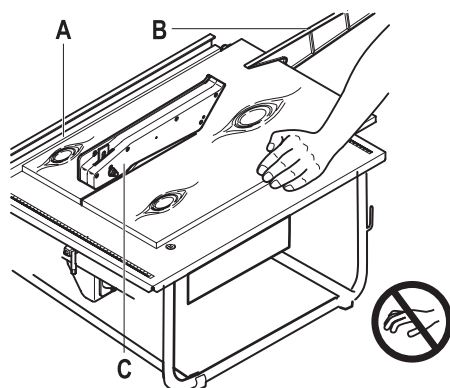


Fig. 5

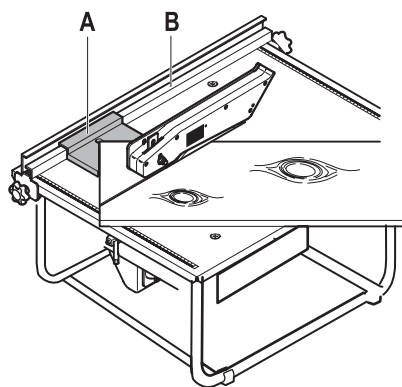


Fig. 9

Schmieren

Die Maschine braucht keine zusätzliche Schmierung.

Störungen

Sollte beispielsweise nach Abnutzung eines Teils ein Fehler auftreten, dann setzen Sie sich bitte mit der auf der Garantiekarte angegebenen Serviceadresse in Verbindung. Im hinteren Teil dieser Anleitung befindet sich eine ausführliche Übersicht über die Teile, die bestellt werden können.

Umwelt

Um Transportschäden zu verhindern, wird die Maschine in einer soliden Verpackung geliefert. Die Verpackung besteht weitgehend aus verwertbarem Material. Benutzen Sie also die Möglichkeit zum Recyceln der Verpackung.



Schadhafte und/oder entsorgte elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.

Garantie

Lesen Sie die Garantiebedingungen auf der separat beigefügten Garantiekarte.

Das Produkt und das Benutzerhandbuch können geändert werden. Die technischen Daten können ohne Vorankündigung geändert werden.

ZAAGTAFEL

Hartelijk dank voor de aanschaf van dit Ferm product.

Hiermee heeft u een uitstekend product aangeschaft van één van de toonaangevende Europese distributeurs.

Alle Ferm producten worden gefabriceerd volgens de hoogste prestatie- en veiligheidsnormen. Deel van onze filosofie is de uitstekende klantenservice die wordt ondersteund door onze uitgebreide garantie.

Wij hopen dat u vele jaren naar tevredenheid gebruik zult maken van dit product.

De nummers in de nu volgende tekst verwijzen naar de afbeeldingen op pagina 2-4



Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door, voor u de machine in gebruik neemt. Maak u vertrouwd met de werking en de bediening. Onderhoud de machine volgens de aanwijzingen, zodat zij altijd naar behoren blijft functioneren. Deze gebruiksaanwijzing en de bijbehorende documentatie dienen in de buurt van de machine bewaard te worden.

Inleiding

Deze zaagmachine is te gebruiken voor het zagen van hout tot 45 mm dik.

Inhoudsopgave

1. Machinegegevens
2. Veiligheidsvoorschriften
3. Montage-instructies
4. Bediening
5. Service & onderhoud

1. Technische specificaties

Machinegegevens

Spanning	230 V, 50 Hz
Vermogen	800 W (S2 = 10 min)
Onbelast toerental	2950/min
Afmetingen zaagblad	Ø200x2,4xØ16 mm
Max.zaagdiepte bij 90°	45 mm
Max.zaagdiepte bij 45°	27 mm
Diam. stofafzuiging	40 mm
Zaaghoek	0 - 45°
Gewicht machine	11.3 kg

Lpa (geluidsdruk)	96,6±3 dB(A)
Lwa (geluidsvermogen)	109,6±3 dB(A)
Vibratie	<2,5 m/s ²

Inschakelduur

De inschakelduur S2=10 min (kortstondig bedrijf) betekent dat de motor met het nominaal vermogen enkel voor de tijd (10 min) vermeld op het kenplaatje voortdurend mag worden belast. Anders zou hij ontoelaatbaar warm worden. Tijdens de pauze koelt de motor weer af op zijn oorspronkelijke temperatuur.

Trillingsniveau

Het trillingsemissieniveau, dat in deze gebruiksaanwijzing wordt vermeld, is gemeten in overeenstemming met een gestandaardiseerde test volgens EN 61029; deze mag worden gebruikt om twee machines met elkaar te vergelijken en als voorlopige beoordeling van de blootstelling aan trilling bij gebruik van de machine voor de vermelde toepassingen

- gebruik van de machine voor andere toepassingen, of met andere of slecht onderhouden accessoires, kan het blootstellingsniveau aanzienlijk verhogen
- wanneer de machine is uitgeschakeld of wanneer deze loopt maar geen werk verricht, kan dit het blootstellingsniveau aanzienlijk reduceren

Bescherm uzelf tegen de gevolgen van trilling door de machine en de accessoires te onderhouden, uw handen warm te houden en uw werkwijze te organiseren

Productinformatie

- 1 Zaagtafel
- 1 Zaagblad
- 1 Duwhout
- 1 Zaaggeleider
- 1 Gebruiksaanwijzing
- 1 Garantiekaart
- 1 Veiligheidsadviezen

Inhoud van de verpakking

- 1. Zaagtafel
- 2. Beschermkap
- 3. Duwhout
- 4. Zaagblad
- 5. Spouwmes
- 6. Kunststof inzet

- 7. Aan/uitschakelaar
- 8. Motor
- 9. Netkabel
- 10. Buis
- 11. Langsgeleider
- 12. Vergrendelknop
- 13. Verstekgeleider
- 14. Bout
- 15. Moer
- 16. Spindel

Controleer de machine, losse onderdelen en accessoires op transportschade.

2. Veiligheidsvoorschriften

Uitleg van de symbolen



Gevaar voor lichamelijk letsel of materiële schade wanneer de instructies in deze handleiding niet worden opgevolgd.



Gevaar voor elektrische schok.



Houd omstanders op afstand.



Draag oog- en gehoorbescherming.



Draag een stofmasker

Voor ingebruikname van het apparaat

- Een zaagtafel dient voldoende en doelmatig te zijn verlicht. Bij toepassing van TL-verlichting moet rekening worden gehouden met het zogenaamde stroboscopisch effect. Hierdoor kan een draaiend zaagblad schijnbaar stilstaan. Een oplossing is het gebruik van dubbele armaturen waarbij een faseverschuiving van de beide TL-buizen is bewerkstelligd.
- Controleer het volgende:
 - *komt de aansluitspanning van de motor en de eventuele motorbeveiliging met de netspanning overeen (machines voor een netspanning van 230V kunnen zonder problemen op een netspanning van 220V aangesloten worden);*

- *zijn het netsnoer en de netstekker in goede staat; stevig, zonder rafels of beschadigingen;*
- *kijk of het zaagblad geen tanden mist en scheuren of spleten vertoont. Deze zaagbladen dienen onmiddellijk te worden vervangen;*
- *de beschermkap mag niet hoger worden afgesteld dan nodig is om het werkstuk door te laten;*
- *het spouwmes moet dunner zijn dan de zaagsnede en dikker zijn dan het zaagblad.*
- Oefen nooit zijdelingse druk uit tegen het zaagblad. Hierdoor kan deze breken.
- Let op bij het hout op knoesten, spijkers, scheuren en/of vuilaanslag.
- Het zagen van dit hout kan tot een gevaarlijke terugslag leiden.
- Let op dat er geen voorwerpen in de stofafzuiging komen. Deze kunnen dan in aanraking komen met het zaagblad en dit kan tot gevaarlijke situaties leiden.

Tijdens gebruik van het apparaat

- Het werkstuk moet stevig op het tafelblad gedrukt worden. Tevens moet het lossende deel van het werkstuk vastgehouden worden om afbreken te voorkomen. De hand waarmee dit wordt vastgehouden moet zich achter het zaagblad bevinden en van het zaagblad af bewegen. Bovendien moet de arm waarmee het werkstuk wordt vastgehouden de arm die de machine bediend niet kruisen.
- Druk het werkstuk langzaam vooruit. Druk het werkstuk niet te hard/overmatig hard vooruit. De zaagmachine wordt hierdoor zwaar belast. Ook komen er dan te grote krachten op het zaagblad. Hierdoor kunnen ongelukken ontstaan.
- Gebruik een duwhout. Bij het zagen van kleine werkstukken om het werkstuk langs het zaagblad te duwen.
- Vermijd het gebruik van lange verlengkabels. Laat de machine afkoelen als u de zaagmachine gaat verplaatsen.
- Houtresten of dergelijke, die zich in de onmiddellijke omgeving van het draaiende zaagblad bevinden, mogen niet met de hand worden verwijderd. Wanneer houtresten beklemd zitten tussen

vaste en/of bewegende delen, moet de machine met de machine worden gestopt en de stekker uit het stopcontact worden gehaald alvorens de houtresten te verwijderen. Ook dienen houtresten te worden verwijderd uit de aansluiting voor de stofafzuiging. Deze houtresten kunnen in aanraking komen met het zaagblad, waardoor gevaarlijke situaties kunnen ontstaan.

- Het zaagblad is één van de belangrijkste onderdelen van een zaagtafel. De juiste keuze van materiaal, de vertanding en het aantal omwentelingen, alsmede het op de juiste wijze slijpen en monteren verhoogt niet alleen de levensduur van het zaagblad, doch voorkomt ook scheuren of breuken en de daaruit voortvloeiende gevaren. Monteer geen andere zaagbladen dan de voorgeschreven zaagbladen.
- Bij het zagen van korte blokken moet een duwhout worden gebruikt van ongeveer dezelfde hoogte als het werkstuk. De voorkant van het duwhout moet iets "in de haak" staan waardoor opwippen van het hout wordt voorkomen. De voorkant van de hulpgeleider mag maximaal 10 mm voorbij het punt liggen waar het zaagblad het hout over de volle hoogte zal inzagen.
- Het zagen van pennen of invalwerk levert een verhoogd risico op. Pennen zagen en invalwerk dienen daarom op een daarvoor ingerichte machine (pennenbank of freesmachine) te geschieden en niet op deze zaagbank.
- Het zagen van afvalhout en brandhout moet vermeden worden. Omdat de kwaliteit van de zaagsnede hierbij niet van belang is, is de gebruiker eerder geneigd ongeconcentreerd te zagen, het werkstuk onvoldoende op spijkers, knoesten en andere onregelmatigheden te controleren, en stevig door te duwen met de zaag. Bij het zagen van brandhout is de kans groot dat het hout gaat rollen wat tot gevaarlijke situaties kan leiden. Daarom wordt geadviseerd om het zagen van afvalhout en brandhout te vermijden.
- Groot werkstuk. Bij het zagen van grote werkstukken dient het werkstuk op zaagtafelhoogte te worden ondersteund m.b.v. een extra tafelverlenging. Deze verlenging kan gemaakt worden d.m.v. hout en dient achter de machine geplaatst

worden en onafhankelijk van de zaagmachine op de werkbank vastgezet te worden. Ook kunt u, voor het vasthouden van het hout, de hulp inroepen van andere deskundige personen. Dit mogen echter geen jeugdigen zijn beneden de 18 jaar.

Voorbeelden van wat er fout kan gaan bij ondeskundig gebruik van de zaagtafel

- In aanraking komen met het draaiende zaagblad.
Dit kan plaatsvinden door het niet aanwezig zijn of een onjuist gebruik van de beschermingen en hulpmiddelen (zoals de beschermkap, afscherming onder het tafelblad, het spouwmes, en het duwhout). Ook het niet goed functioneren van beschermingen en hulpmiddelen kan de aanleiding zijn tot ongevallen. Wanneer de machine is uitgeschakeld en daardoor geen geluid meer maakt is de gebruiker er zich niet van bewust dat het zaagblad (nog) kan draaien. Ook hiervoor is de beschermkap van groot belang.
- Terugschlag van het werkstuk.
Bij terugschlag van het werkstuk kunnen in de omgeving aanwezige personen door het met grote kracht wegvliegende werkstuk worden geraakt en hierdoor zwaar of zelfs dodelijk letsel oplopen. Terugschlag van het werkstuk kan de volgende, al of niet gecombineerde, oorzaken hebben:
 - *De zaag staat te laag boven het tafelblad waardoor het werkstuk bij de aanvoer direct in aanraking komt met de tanden die zich in de richting van de gebruiker bewegen.*
 - *Het vastklemmen van het werkstuk op het zaagblad ten gevolge van het ontbreken van een spouwmes of het gebruik van een te dun dan wel verkeerd afgesteld spouwmes.*
 - *Het ontbreken van een hulpgeleider (liniaal) of het verkeerd instellen daarvan. Het hout kan daarbij bekneld raken tussen de hoofdgeleider en het draaiende zaagblad.*
- Stukspringen van het draaiende zaagblad.
Dit is mogelijk ten gevolge van:
 - *Een verkeerde manier van slijpen;*
 - *Een verkeerde montage van het zaagblad;*
 - *Een foutieve werkmethode;*
 - *Het zagen van niet voor het zaagblad geschikt materiaal.*

- Elektrische installatie.
Het onder elektrische spanning geraken van metalen delen en het ontstaan van brand door een verkeerde of ondeugdelijke elektrische installatie.
- Geluidsniveau.
Door een te hoog geluidsniveau kan het gehoor van personen die zich regelmatig in de omgeving van een zaagtafel bevinden worden beschadigd.
- Schadelijk houtstof.
Door het ontstaan en de verspreiding van houtstof kan gevaar voor de gezondheid optreden. Dit geldt ook voor het zagen van kunststof en verlijmd houten werkstukken waarbij naast stoffen ook schadelijke dampen kunnen vrijkomen.

Het apparaat onmiddellijk uitzetten bij:

- Storing in de netstekker, netsnoer of snoerbeschadiging.
- Defecte schakelaar.
- Rook of stank van verschroeide isolatie.

Elektrische veiligheid

Neem bij het gebruik van elektrische machines altijd de plaatselijk geldende veiligheidsvoorschriften in acht in verband met brandgevaar, gevaar voor elektrische schokken en lichamelijk letsel. Lees behalve onderstaande instructies ook de veiligheidsvoorschriften in het apart bijgevoegde veiligheidskatern door.



Controleer altijd of uw netspanning overeenkomt met de waarde op het typeplaatje.



Klasse II apparaat - Dubbel geïsoleerd - een geaarde stekker is niet noodzakelijk.

Bij vervanging van snoeren of stekkers

Wanneer het netsnoer beschadigd raakt, dan dient het vervangen te worden door een speciaal netsnoer dat verkrijgbaar is bij de fabrikant of de customer service van de fabrikant. Gooi oude snoeren of stekkers direct weg zodra ze door nieuwe exemplaren zijn vervangen. Het is gevaarlijk om de stekker van een los snoer in een stopcontact te steken.

Bij gebruik van verlengsnoeren

Gebruik uitsluitend een goedgekeurd verleng-

snoer, dat geschikt is voor het vermogen van de machine. De aders moeten een doorsnede hebben van minimaal 1,5 mm². Wanneer het verlengsnoer op een haspel zit, rol het snoer dan helemaal af.

3. Ingebruikname

Keuze van het zaagblad

Kies een zaagblad volgens standaard EN847. Overtuig u ervan dat de tanden zuiver en scherp zijn. U zult een betere zaagsnede maken en sneller kunnen werken.

Verwisselen van het zaagblad

Fig. 2



Verwijder eerst de stekker uit het stopkontakt voordat u met het verwisselen van het zaagblad begint.

Om het zaagblad te vervangen, moet u als volgt te werk gaan:

- Draai de beide schroeven (A) van de spaanderopvangbak (B) aan de voorzijde los.
- De spaanderopvangbak kan nu worden afgenomen.
- Met behulp van een sleutel kan de moer (C) van het zaagblad losgedraaid worden. Houdt hierbij de as vast met behulp van een sleutel.
- Verwijder de buitenste flens (D).
- Het zaagblad kan nu schuin naar beneden worden afgenomen.
- Achter het zaagblad zit nog een flens (E), zorg ervoor dat deze er ook op zit, als u een nieuw zaagblad monteert.
- De montage vindt plaats in omgekeerde volgorde.



Let er bij de montage op, dat de pijl op het zaagblad in de zelfde richting wijst als de pijl op de spaanderopvangbak.

Afstellen van het spouwmes

Fig. 3

Door het zagen van het zaagblad wordt het zaagblad kleiner in diameter, daarom dient het spouwmes van tijd tot tijd naar beneden toe bijgesteld worden.

Doe dit op de volgende wijze:

- Verwijder het inzetstuk (A) door de beide schroeven (B) los te draaien.

- Draai de schroeven (C) van het spouwmes los.
- Stel het spouwmes (D) zo af, dat het bovenste punt op minimaal 3 mm van het zaagblad staat, met een maximum van 5 mm. Elke keer als de afstand groter dan 5 mm. is, dient deze bijgesteld te worden.
- Draai de schroeven van het spouwmes weer vast.
- Zet het inzetstuk weer op zijn plaats.

Instellen van de zaaghoek

Fig. 4

De zaagtafel van de figuurzaagmachine kan 45° worden gekanteld.

Ga hierbij als volgt te werk:

- Draai de twee vergrendelingsknoppen (A) los. Deze bevinden zich onder de tafel.
- Kantel de tafel tot de gewenste hoek bereikt is.
- De hoek kan worden afgelezen op de gradenschaal (B), onder de tafel.
- Draai de vergrendelingsknoppen (A) weer vast.

4. Bediening

Bedrijfstellen van de zaagtafel

Door het indrukken van de rode knop wordt de machine uitgeschakeld. Door het indrukken van de groene knop wordt de machine ingeschakeld. Wanneer onverhoopt de netspanning mocht uitvallen, of wanneer de netstekker uit het stopkontakt wordt getrokken, zal de machine direct, d.m.v. de veiligheidsschakelaar worden uitgeschakeld. Wanneer nu plotseling de netspanning weer terugkomt zal de zaagmachine niet worden ingeschakeld. Pas na het indrukken van de groene knop is de machine weer ingeschakeld.

Stofafzuiging

De zaagbank is voorzien van een aansluiting voor een stofzuiger. Door een stofzuigerslang aan te sluiten op deze aansluiting, heeft u tijdens het zagen een perfecte stofafzuiging.

Zagen

Fig. 5



Pas op dat u uw handen niet te dicht bij het zaagblad houdt tijdens het zagen.

Ga bij het zagen als volgt te werk:

- Draai de twee schroeven van de langsgeleider (A) aan de zijkant van de tafel los.
- Stel de langsgeleider in, op de door u gewenste maat.
- Draai de schroeven weer vast.
- Zet de beschermkap (C) op de juiste hoogte.
- Schakel de machine in.
- Duw het werkstuk langzaam en met minimale druk tegen het zaagblad.
- Als het einde van het werkstuk het zaagblad nadert, gebruik dan een duwhout (B) om het werkstuk verder voort te duwen. Gebruik bij korte werkstukken het duwhout, van het begin af aan om het werkstuk voort te duwen.
- Schakel de machine uit.

Langsgeleider

Fig. 6

De langsgeleider (A) maakt het mogelijk om het werkstuk in verstek tot 45° door te zagen. Hiervoor maakt u gebruik van de verstekgeleider (B) welke langs de langsgeleider schuift.

5. Onderhoud



Haal bij onderhoud en schoonmaak altijd de netstekker uit het stopcontact. Gebruik nooit vloeistoffen als u de elektrische delen van de zaagmachine schoonmaakt.

De machine is ontworpen om gedurende lange tijd probleemloos te functioneren met een minimum aan onderhoud. Door de machine regelmatig te reinigen en op de juiste wijze te behandelen, draagt u bij aan een hoge levensduur van uw machine.

Reinigen

Reinig de buitenkant van de machine regelmatig met een zachte doek, bij voorkeur na elk gebruik. Hou de luchtspleten vrij van stof en vuil. Verwijder hardnekkig vuil met een zachte doek, bevochtigd met wat zeepsop. Gebruik geen oplosmiddelen zoals benzine, alcohol, ammoniak en dergelijke. Dergelijke stoffen tasten de kunststof onderdelen aan.

Storingen

De elektromotor wordt te heet.

- De motor wordt overbelast door een te grote werkstukdiameter.
 - *Geef de motor de kans om af te koelen.*
- De koelluchtstoeuven in de motor zijn verstopt met vuil.
 - *Reinig de koelluchtstoeuven.*
- Het werkstuk wordt te snel tegen het zaagblad geduwd.
 - *Duw het werkstuk langzaam tegen het zaagblad.*
- De motor is defect.
 - *Neem contact op met het onderhoudsadres op de garantiekaart.*

Ingeschakelde machine werkt niet.

- De motor is uitgeschakeld door de thermische beveiliging.
 - *Laat de machine afkoelen en schakel dan opnieuw de machine in.*
- Onderbreking in de netaansluiting.
 - *Netaansluiting controleren op breuk.*
- Beschadiging van de schakelaar.
 - *Neem contact op met het onderhoudsadres op de garantiekaart.*

Het werkstuk laat zich moeilijk in een rechte lijn langs het zaagblad bewegen en de zaagsnede is onregelmatig.

- Het zaagblad is krom of stomp.
 - *Vervang het zaagblad.*
- De geleider is slecht bevestigd.
 - *Reinig de geleider en zet deze goed vast*

Het werkstuk begint hevig te vibreren tijdens het zagen.

- Het zaagblad raakt oververhit of vervormd.
 - *Vervang het zaagblad.*

Smeren

De machine heeft geen extra smering nodig.

Defecten

Mocht er een defect optreden, bijvoorbeeld door slijtage van een onderdeel, neem dan a.u.b. contact op met het op de garantiekaart vermelde serviceadres. Achter in deze handleiding bevindt zich een uitvoerig overzicht van onderdelen die nabesteld kunnen worden.

Milieu

Om transportbeschadiging te voorkomen, wordt de machine in een stevige verpakking geleverd. De verpakking is zo veel mogelijk gemaakt van recyclebaar materiaal. Maak daarom gebruik van de mogelijkheid om de verpakking te recycleren.



Defecte en/of afgedankte elektrische of elektronische gereedschappen dienen ter verwerking te worden aangeboden aan een daarvoor verantwoordelijke instantie.

Garantie

Lees voor de garantievoorwaarden de apart bijgevoegde garantiekaart.

Het product en de gebruikershandleiding zijn onderhevig aan wijzigingen. Specificaties kunnen zonder opgaaf van redenen worden gewijzigd.

BANC DE SCIE

Merci pour votre achat de ce produit Ferm.

Vous disposez maintenant d'un excellent produit, proposé par l'un des principaux fabricants européens. Tous les produits que vous fournir Ferm sont fabriqués selon les normes les plus exigeantes en matière de performances et de sécurité. Complété par notre garantie très complète, l'excellence de notre service clientèle forme également partie intégrante de notre philosophie. Nous espérons que vous profiterez longtemps de ce produit.

Les numéros dans le texte suivant réfèrent aux illustrations des pages 2-4.



Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil. Familiarisez-vous avec le fonctionnement et la manipulation de l'appareil. Entretenez l'appareil conformément aux instructions, afin qu'il fonctionne parfaitement à chaque utilisation. Ce mode d'emploi et toute documentation relative à l'appareil doivent être conservés près de celui-ci.

Introduction

Vous pouvez utiliser le banc de scie pour scier des pièces d'une épaisseur maximale de 40 millimètres.

Table des matières

1. Données de la machine
2. Prescriptions de sécurité
3. Instructions pour l'assemblage
4. Utilisation
5. Entretien

1. Spécifications techniques

Caractéristiques techniques

Tension d'alimentation	230 V, 50 Hz
Puissance absorbée	800 W (S2 = 30 min)
Vitesse, à vide	2950/min
Diamètre lames	Ø200x2,4xØ16 mm
Épaisseur de planche à 90°	45 mm
Épaisseur de planche à 45°	27 mm
Diamètre dépolissage	40 mm
Angle de sciage	0 - 45°
Poids net	11,3 kg

Lpa (Pressure sonore)	96.6+3 dB(A)
Lwa (Puissance sonore)	109.6+3 dB(A)
Niveau de vibration	< 2.5 m/s ²

Durée de mise en circuit

La durée de mise en circuit S2=10 min. (service bref) indique que le moteur de cette puissance nominale ne doit être chargé en continu que pour le temps (10 min.) indiqué sur la plaque signalétique. Sinon, il se réchaufferait de façon inadmissible. Pendant la pause, le moteur refroidit jusqu'à sa température de départ.

Niveau de vibrations

Le niveau de vibrations émises indiqué en ce manuel d'instruction a été mesuré conformément à l'essai normalisé de la norme EN 61029; il peut être utilisé pour comparer plusieurs outils et pour réaliser une évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations lors de l'utilisation de l'outil pour les applications mentionnées

- l'utilisation de l'outil dans d'autres applications, ou avec des accessoires différents ou mal entretenus, peut considérablement augmenter le niveau d'exposition
- la mise hors tension de l'outil et sa non-utilisation pendant qu'il est allumé peuvent considérablement réduire le niveau d'exposition

Protégez-vous contre les effets des vibrations par un entretien correct de l'outil et de ses accessoires, en gardant vos mains chaudes et en structurant vos schémas de travail

Description du produit

- 1 Banc de scie
- 1 Poussoir
- 1 Guide d'onglets
- 1 Manuel de l'utilisateur
- 1 Carte de garantie
- 1 Recommandations de sécurité

Caractéristiques

Fig. A

1. Surface de la table
2. Capot protecteur
3. Poussoir
4. Lame de scie
5. Couteau diviseur
6. Pièce rapportée
7. Interrupteur marche/arrêt

8. Moteur
9. Câble secteur
10. Châssis
11. Guide
12. Bouton de verrouillage à sécurité intrinsèque
13. Guide d'onglets
14. Écrou
15. Vis
16. Broche

2. Consignes de sécurité

Explication des symboles



Indique un risque de blessures, un danger mortel ou un risque d'endommagement de l'outil en cas du non-respect des consignes de ce mode d'emploi.



Indique un risque de décharges électriques.



Ne laissez aucune personne s'approcher de la zone de travail.



Protégez-vous les yeux et les oreilles.



Portez un masque anti-poussière.

Avant d'utiliser l'appareil

- S'assurer que le banc de scie est adéquatement et efficacement éclairé.
- Quand on utilise l'éclairage au néon, il faut être conscient de l'effet stroboscopique. Celui-ci peut faire apparaître immobile une lame de scie en rotation. Une solution consiste à utiliser deux éclairages pour créer un déplacement de phase.
- Vérifier les points suivants :
 - La tension du moteur et tout fusible employé correspondent-ils à la tension du secteur? Les appareils prévus pour une tension de 230 V peuvent être raccordés sans problème à une tension secteur de 220 V.
 - Le câble d'alimentation et sa prise mâle sont-ils en bon état: robustes, sans dommage ni composant desserré?

- *La lame de scie a-t-elle perdu des dents ou des criques et fractures sont-elles apparentes?*
- *Dans ce cas, remplacer la lame de scie immédiatement.*
- *Le capot protecteur ne doit pas être réglé plus haut que nécessaire pour laisser la pièce de travail passer.*
- *Le couteau diviseur doit être plus mince que le trait de scie mais plus large que la lame de scie.*
- Ne pas exercer de pression latérale sur la lame de scie car cela peut occasionner sa rupture.
- Vérifier si le bois présente des nœuds, clous, fissures et résidus de déchets.
- Ces irrégularités peuvent faire reculer la pièce de travail dangereusement.
- Assurez-vous qu'aucun objet ne s'est introduit dans le système de dépoussiérage.
- Ces objets peuvent entrer en contact avec les lames de scie, ce qui peut créer des situations potentiellement dangereuses.

L'utilisation de l'appareil

- Bloquez fermement sur la surface de la table la pièce de travail que vous allez scier. Tenez en même temps la partie de la pièce qui est en train d'être sciée pour éviter sa rupture.
La main qui tient la partie sciée doit rester derrière la lame de scie et s'en éloigner. Assurez-vous que la main que vous utilisez pour maintenir la pièce de travail ne croise pas la main que vous utilisez pour actionner l'appareil.
- Utilisez le poussoir fourni avec l'appareil. Utilisez le dispositif prévu pour guider les petites pièces au-delà de la lame de scie.
- N'utilisez pas de longue rallonge de câble.
- Laissez l'appareil se refroidir avant de le déplacer.
- Ne retirez pas à la main des chutes de bois à proximité de la scie.
Lorsque des chutes de bois sont emprisonnées entre des pièces mobiles et stationnaires, arrêtez l'appareil et débranchez la fiche de la prise électrique. Ce n'est qu'alors que vous pouvez retirer les résidus.
- Sélectionnez la lame de scie appropriée. Sélectionnez la lame de scie (avec les dents qui conviennent) et la vitesse de rotation qui convient pour le matériau acier et montez la

lame de scie avec soin. Ces précautions non seulement augmenteront la durée de vie de la lame de scie mais aussi éviteront toute crique et fissure avec les dangers qui en découlent.

- Ne montez que des lames de scie recommandées répondant à la norme européenne EN847.
- Ne sciez pas de chevilles ni de pièces de travail à angles vifs.
Ceci est dangereux. Sciez les chevilles et pièces de travail à angles vifs avec un appareil prévu pour cela (une scie pour chevilles ou fraiseuse) et non avec un banc de scie.
- Procédez avec précaution lorsque vous sciez des chutes ou du bois de chauffage.
Les chutes de bois de chauffage exigent souvent un sciage moins attentif et vous risquez donc de moins remarquer les irrégularités du bois et exercer trop de pression sur la scie.
- Pour les grandes pièces utilisez une servante. Lorsque vous sciez de grandes pièces, soutenez la pièce au niveau de la table avec une servante.

Exemples de problèmes provenant d'utilisations impropres du bank de scie

- Contact avec une lame de scie en rotation
Cela peut se produire quand les éléments protecteurs (tels que le capot protecteur, la protection sous la surface de la table, le couteau diviseur, le poussoir) manquent ou sont utilisés de façon improprie. Une telle utilisation des éléments protecteurs peut être la cause d'accidents. Quand la machine est coupée, la lame de scie peut continuer à tourner. Vous risquez de ne pas le remarquer car l'appareil devient silencieux. C'est pourquoi le capot protecteur est si important.
- Recul de la pièce de travail
Quand la pièce de travail recule elle peut frapper à très haute vitesse les personnes à proximité. Cela peut occasionner des blessures sérieuses ou même fatales. La pièce de travail peut reculer pour une des raisons suivantes (ou une combinaison d'entre elles):
 - *La scie ne dépasse pas suffisamment de la surface de la table, et les dents de la scie guident donc la pièce directement en contact, en tournant dans la direction de l'utilisateur.*

- *La pièce de travail se grippe sur la scie car le couteau diviseur n'est pas monté ou mal ajusté.*
- *Il n'y a pas de guide de scie auxiliaire (règle) ou celle-ci est mal réglée. A cause de cela, une chute de bois peut se trouver bloquée entre le guide principal et la lame de la scie en rotation.*
- Ruptures de la lame de scie en rotation
Cela peut être causé par les facteurs suivants:
 - *Une mauvaise méthode de sciage;*
 - *Une lame de scie mal ajustée;*
 - *Une mauvaise méthode d'utilisation;*
 - *Un matériau qui ne convient pas pour le banc de scie.*
- Pièces métalliques sous tension
Une installation électrique défectueuse peut mettre des pièces métalliques sous tension et causer un incendie.
- Endommagement de l'audition lorsque le niveau de bruit est trop élevé
Un niveau de bruit qui est trop élevé peut endommager l'audition de personnes qui se trouvent souvent à proximité de la machine.
- Dégagement de poussières de bois nocives
Le dégagement de poussières de bois nocives ou de vapeurs de colle peut poser des risques pour la santé. Raccordez un aspirateur au banc de scie.

Toujours éteindre la machine dans les cas suivants:

- La prise ou le cordon d'alimentation sont défectueux ou endommagés.
- L'interrupteur est défectueux.
- Vous sentez de la fumée ou une odeur d'isolant brûlé.

Consignes de sécurité électrique

Lors d'utilisation de machines électriques, observez les consignes de sécurité locales en vigueur en matière de risque d'incendie, de chocs électriques et de lésion corporelle. En plus des instructions ci-dessous, lisez entièrement les consignes de sécurité contenues dans le cahier de sécurité fourni à part.



Vérifiez toujours si la tension de votre réseau correspond à la valeur mentionnée sur la plaque signalétique.

En cas de changement de câbles ou de fiches

Si le câble d'alimentation électrique est

endommagé, il doit être remplacé par un câble d'alimentation électrique spécial disponible auprès du fabricant ou de son service clientèle. Jetez les vieux câbles ou prises immédiatement après les avoir remplacés par de nouveaux. Il est dangereux de brancher un câble lâche.

En cas d'emploi de câbles prolongateurs

Employez exclusivement un câble prolongateur homologué, dont l'usage est approprié pour la puissance de la machine. Les fils conducteurs doivent avoir une section minimale de 1,5 mm². Si le câble prolongateur se trouve dans un dévidoir, déroulez entièrement le câble.

Toujours éteindre la machine dans les cas suivants:

- La prise ou le cordon d'alimentation sont défectueux ou endommagés.
- L'interrupteur est défectueux.
- Vous sentez de la fumée ou une odeur d'isolant brûlé.

Consignes de sécurité électrique

Lors d'utilisation de machines électriques, observez les consignes de sécurité locales en vigueur en matière de risque d'incendie, de chocs électriques et de lésion corporelle. En plus des instructions ci-dessous, lisez entièrement les consignes de sécurité contenues dans le cahier de sécurité fourni à part.



Vérifiez toujours si la tension de votre réseau correspond à la valeur mentionnée sur la plaque signalétique.



Machine de la classe II - Double isolation - vous n'avez pas besoin d'une prise avec mise à terre.

En cas de changement de câbles ou de fiches

Si le câble d'alimentation électrique est endommagé, il doit être remplacé par un câble d'alimentation électrique spécial disponible auprès du fabricant ou de son service clientèle. Jetez les vieux câbles ou prises immédiatement après les avoir remplacés par de nouveaux. Il est dangereux de brancher un câble lâche.

En cas d'emploi de câbles prolongateurs

Employez exclusivement un câble prolongateur homologué, dont l'usage est approprié pour la puissance de la machine. Les fils conducteurs

doivent avoir une section minimale de 1,5 mm².
Si le câble prolongateur se trouve dans un dévidoir, déroulez entièrement le câble.

3. Utilisation

Choisir la lame de scie

Sélectionnez une lame de scie qui répond à la norme européenne EN 847. Assurez-vous que les dents conviennent. En général on peut scier plus rapidement mais moins précisément avec des dents grosses plutôt que fines. Assurez-vous que la lame de scie est toujours bien affûtée afin d'obtenir un résultat optimum.

Pour changer les lames de scie

Fig. 2



Vérifiez, avant de monter la lame de scie, que la fiche de branchement secteur a été retirée de la prise électrique.

Pour changer la lame de scie, procédez comme suit:

- Desserrez les vis (A) de la boîte (B) de collecte de la poussière.
- Déposez la boîte de collecte de la poussière.
- Desserrez l'écrou (C) de la lame de scie avec une clé plate. Maintenir l'arbre avec une seconde clé.
- Déposez le flasque (D).
- Déposez la lame de scie, en la déplaçant diagonalement vers le bas.
- Vérifiez que le flasque (E) derrière la lame de scie est en position correcte avant de remonter une nouvelle lame.
- Montez une nouvelle lame et procédez dans l'ordre inverse du démontage.



Vérifiez, lorsque vous montez une lame de scie, que la flèche inscrite sur la lame est bien orientée dans le même sens que celle qui figure sur la boîte à sciure.

Le réglage du couteau diviseur

Fig. 3

Le sciage réduit le diamètre de la lame de scie. L'espace entre la lame de scie et le couteau diviseur doit cependant rester plus ou moins constant. Cela signifie que vous devrez réajuster de temps en temps le couteau diviseur.

Pour régler le couteau diviseur il convient de procéder comme suit :

- Déposez la pièce rapportée (A) en desserrant les vis (B).
- Desserrez les vis (C) du couteau diviseur.
- Ajustez le couteau diviseur (D) de façon que la séparation entre le bord supérieur du couteau et la lame de scie est d'au moins 3 mm et au plus 5 mm. Réajustez le couteau diviseur à chaque fois que la séparation dépasse 5 mm.
- Resserrez les vis (C).
- Remontez la pièce rapportée (A).

Le réglage de l'angle de sciage

Fig. 4

Il est possible de scier à divers angles avec le banc de scie, jusqu'à un maximum de 45°.

L'angle de sciage est réglé comme suit:

- Desserrez les boutons (A). Ceux-ci se trouvent l'un en face de l'autre sur les côtés du banc de scie.
- Réglez la lame de scie à l'angle souhaité. L'angle de scie est affiché sur le rapporteur (B).
- Bloquez encore une fois les boutons (A).

4. Utilisation

Quand vous appuyez sur le bouton d'arrêt rouge, le banc de scie s'arrête. En appuyant sur le bouton vert, cela actionne le banc de scie. En cas de panne de courant secteur ou lorsqu'on débranche la prise, l'interrupteur de sécurité coupe immédiatement la machine. La machine ne se remettra pas automatiquement en marche lorsque le courant secteur est rétabli à nouveau. L'appareil ne fonctionnera que lorsque vous aurez appuyé sur le bouton vert.

Dépoussiérage

Pour maintenir propre la surface de travail, la scie est équipée d'un raccord de dépoussiérage. Vous pouvez raccorder votre aspirateur.

Sciage

Fig. 5



Faites attention de ne pas approcher vos mains de la lame lorsque vous sciez.

Lorsque vous sciez, procédez comme suit:

- Desserrez les boutons du guide (A) de la surface de la table.
- Réglez le guide à la distance correcte.

- Rebloquez les boutons du guide.
- Réglez le capot protecteur (C) à la hauteur appropriée.
- Mettre le banc de scie en marche.
- Alimentez la pièce de travail, sans exercer de pression, en direction de la lame de scie. Soutenez la partie de la pièce de travail qui a déjà dépassé la scie pour s'assurer qu'elle ne tombe pas.
- Lorsque le bord arrière de la pièce de travail s'approche de la lame de scie, utilisez le poussoir (B) pour continuer à guider la pièce. Utilisez toujours le poussoir pour les petites pièces.
- Coupez le banc de scie lorsque vous avez scié la pièce.

Guide d'onglets

Fig. 6

Le guide d'onglets (A) vous permet de placer la pièce de travail sur la table à un angle de 45°, ce qui permet de faire des découpes diagonales. Vous pouvez dans ce but fixer le guide d'onglets au guide (B) (figure 6).

5. Maintenance



Assurez-vous que la machine n'est pas sous tension si vous allez procéder à des travaux d'entretien dans son système mécanique.

- Les machines ont été conçues pour fonctionner longtemps sans problème avec un minimum d'entretien. En nettoyant régulièrement et correctement la machine, vous contribuerez à une longue durée de vie de votre machine.

Dysfonctionnements

Le moteur électrique chauffe.

- Le moteur est surchargé par des pièces trop grosses.
 - *Sciez à une vitesse plus basse pour que le moteur puisse se refroidir.*
- La grille de ventilation du moteur est obturée.
 - *Nettoyez la grille de ventilation.*
- Le moteur est défectueux.
 - *Veuillez vous adresser au centre de service indiqué sur la carte de garantie.*

La machine ne fonctionne pas lorsqu'on la branche.

- Le moteur a été arrêté par le disjoncteur thermique.
 - *Laissez la machine se refroidir et le remettre*

en marche.

- Le raccordement secteur a été interrompu.
 - *Vérifiez si le raccordement secteur présente des défauts.*
- L'interrupteur est endommagé.
 - *Veuillez vous adresser au centre de service indiqué sur la carte de garantie.*

Il est très difficile de déplacer la pièce le long de la lame de scie en ligne droite et le trait de découpe est irrégulier.

- La lame de scie est voilée ou émoussée.
 - *Remplacez la lame de scie.*
- Le guide n'est pas bien fixé.
 - *Nettoyez le guide et le fixer correctement.*

La pièce de travail commence à vibrer violemment pendant la découpe.

- La lame de scie a surchauffé ou est voilée.
 - *Remplacer la lame de scie.*

Graissage

L'appareil n'a besoin d'aucun graissage supplémentaire.

Dysfonctionnements

Si une panne surgit par exemple après détérioration d'une pièce, mettez-vous en relation avec les services clientèle indiqués sur votre carte de garantie. A l'arrière de ce mode d'emploi vous trouverez une liste détaillée des pièces pouvant être commandées.

Environnement

Pour éviter les dommages liés au transport, la machine est livrée dans un emballage robuste. L'emballage est autant que possible constitué de matériau recyclable. Veuillez par conséquent destiner cet emballage au recyclage.



Tout équipement électronique ou électrique défectueux dont vous vous seriez débarrassé doit être déposé aux points de recyclage appropriés.

Garantie

Pour les conditions de garantie, lisez le certificat de garantie joint à part.

Le produit et le manuel d'utilisation sont sujets à modifications. Les spécifications peuvent changer sans autre préavis.



DECLARATION OF CONFORMITY FZB200/800 TABLE SAW TSM1032

- (EN) We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with directive 2011/65/EU of the European parliament and of the council of 9 June on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment is in conformity and accordance with the following standards and regulations:
- (DE) Der Hersteller erklärt eigenverantwortlich, dass dieses Produkt der Direktive 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rats vom 8. Juni 2011 über die Einschränkung der Anwendung von bestimmten gefährlichen Stoffen in elektrischen und elektronischen Geräten entspricht. den folgenden Standards und Vorschriften entspricht:
- (NL) Wij verklaren onder onze volledige verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan de conform Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur en in overeenstemming is met de volgende standaarden en reguleringen:
- (FR) Nous déclarons sous notre seule responsabilité que ce produit est conforme aux standards et directives suivants: est conforme à la Directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 concernant la limitation d'usage de certaines substances dangereuses dans l'équipement électrique et électronique.
- (ES) Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto cumple con las siguientes normas y estándares de funcionamiento: se encuentra conforme con la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre la restricción del uso de determinadas sustancias peligrosas en los equipos eléctricos y electrónicos.
- (CS) Na naši vlastní zodpovednosť prohlašujeme, že je tento výrobek v súlade s následujícím standardy a normami: Je v súlade s normou 2011/65/EÚ Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 týkajúcej sa obmedzenia používania určitých nebezpečných látok v elektrickom a elektronickom vybavení.
- (HU) Felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy ez a termék teljes mértékben megfelel az alábbi szabványoknak és előírásoknak: je v souladu se směnicí 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady EU ze dne 8. června 2011, která se týká omezení použití určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

**EN 61029-1, EN 61029-2-1, EN 55014-1, EN 55014-2,
EN 61000-3-2, EN 61000-3-3**

2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2002/96/EC, 2002/95/EC

Zwolle, 01-08-2012

I. Mönnink
CEO Ferm BV

It is our policy to continuously improve our products and we therefore reserve the right to change the product specification without prior notice.

Ferm BV • Lingenstraat 6 • 8028 PM • Zwolle The Netherlands

Spare parts list

No.	Description	Position
105053	Sawblade nut	4
105054	Flange set	5 + 34
105055	Guard	6 TILL 8
105056	Riving knife	10 + 41
105057	Switch	11
105058	Table insert	22
105059	Guide	25 TILL 27
105060	Capacitor	45

Exploded view

